

Time of export: 04.05.2025. 03:58:33

Repository: repozitorij.ffzg.unizg.hr

Number of records on this URL: 123

Records exported: 100

Title	URL	Authors	Host item title
Machine translation of phraseological units from English to Croatian		Razum, Sandra	
Prijevod s komentarima s naglaskom na poslovice, frazeme i kolokvijalizme		Potočki, Lana	
Translation with commentary with special emphasis on figurative language		Grzunov, Lucia	
Prijevod s komentarima s fokusom na terminologiju		Škrobo, Ana	
Conceptual Metaphor in the Popular-Scientific Discourse of Astrophysics and its Translation from English into Croatian and Russian		Sever, Domagoj	
Translation with commentary with special emphasis on terminology		Medančić, Lea	
In the Company of Words in Translation: Conventionalisation of Collocations in Croatian Translations from English		Posedi, Patrik	
Prijevod s komentarima s posebnim naglaskom na semantičku varijabilnost		Perkunić, Andrea	
Translation with commentary: focusing on dialects		Matić, Arijana	
Croatian University Students' Acceptance of Swearwords in Subtitles: A reception study		Biondić, Josip	
Language and Inclusivity in the Media: University Students' Reception of Gender-Sensitive Subtitles		Čokljat, Domenica	
Translation strategies in audiovisual translation of humour: A case study of Seinfeld		Jakopic, Vanesa	
Translation with commentary: focusing on strategies in the translation of figurative language		Junaković, Višnja	
Translation with commentary: focusing on terminology		Novak, Ivan	
Translation with commentary: focusing on terminology		Balen, Vito	
Translation with commentary with special emphasis on context		Petković, Rebeka	
Translation with commentary: focusing on equivalence and terminology		Sabolić, Jan	

Translation with commentary: focusing on sentence structure		Hodža, Arjeta	
Translation with commentary: focusing on terminology and clarity in translation		Pavković, Juraj	
Evaluation of Machine Translations from English and Russian to Croatian: A Study of Google Translate and Yandex Translate		Osmak, Katarina	
Translation with commentary: focusing on proper names		Jakovina, Tea	
Prijevod s komentarima s posebnim naglaskom na leksik		Brkić, Anamaria	
Prijevod s komentarom s naglaskom na postranjivanju i podomaćivanju		Sabolović, Iva	
Translation with commentary: focusing on semantics and terminology		Kiseljak, Dominik	
Testing ChatGPT's Capabilities as an English-Croatian Machine Translation System in a Real-World Setting: eTranslation versus ChatGPT at the European Central Bank		Jozić, Krešimir	
The Effect of the "Pirates of the Caribbean" on Pirate Terminology in Croatian Translations		Francišковиć, Teo	
Terminological Consistency in Croatian Translations of EU Legislation: A Corpus-Based Study		Marić, Laura	
The Use of Machine Translation in Translating Creative Language Elements – a Qualitative Study		Mihalić, Antonela	
Cross-Cultural Research on Video Game Localisation		Novak, Andrej	
Metode vrednovanja strojnih prijevoda prema kriteriju razumljivosti		Ljubas, Sandra	
The Transfer of CAT Tool Skills in Translation Students		Gašparić, Brigita	
Translation of Queer Terminology in Croatian Subtitles		Ćuk, Tihana	
Translation with commentary: focusing on explicit references to other languages and accents in translation		Bilić, Tomislav	
Translation with commentary: focusing on culture-specific items		Žerjav, Maja	
Translation with commentary: focusing on culture-specific items		Strossmayer, Rea	
Translation with commentary: focusing on culture-specific items		Petrović, Lucija	
Translation with commentary: focusing on measurement units		Solina, Karlo	
Translation with commentary: focusing on proper names		Željeznjak, Magdalena	
Translation with commentary with special emphasis on idiomaticity		Labrtić, Matea	
Translation with commentary with special emphasis on lexical gaps		Matović, Sven	
Translation with commentary with special emphasis on the degree of domestication		Pavlas, Valentina	

Translation with commentary: focusing on approaches to the style of the source text in translation		Ožeg, Eva	
Translation with commentary: focusing on creativity in translation		Dugorepec, Zoran	
Translation with commentary: focusing on culture-specific items		Jakopović, Elena	
Translation with commentary: focusing on orientation in translation		Jaklin, Tomislav	
Translation with Commentary: Focusing on Humor		Bačelić, Valentina	
Translation with commentary focusing on culture-specific items		Bakula, Marija	
Translation with commentary: focusing on culture-specific items		Bakač, Ema	
Translation with commentary: focusing on culture-specific items		Car, Hana	
Translation with commentary: focusing on culture-specific items		Prendivoj, Marija	
Translation with commentary: focusing on foreignization and domestication		Vičević, Melanie	
Translation with commentary: focusing on terminology		Belcar, Antonija	
Žanrovska analiza pomorskopravnih tekstova i ostvarenje prijevodnih univerzalija u njihovim prijevodima s engleskoga jezika		Kegalj, Jana	
Istraživanje procesa redakteure u podslovljavanju		Čemerin Dujmić, Vedrana	
Translating Dialects: Reader's Perception of Different Translation Strategies		Pokorni, Sara	
Translating Harry Potter and the Order of the Phoenix: Neologisms, Names of Characters and Names of Places in the Croatian and Czech Translations		Sajko, Laura	
Translation of Joseph Brodsky's Essay In a Room and a Half		Stipković, Marin	
Translator's Role in Advertising: Transcreation as a Localization Strategy		Babić, Vedrana	
The Impact of Text Type on the Quality of Machine Translation from Croatian to English and French		Belina, Iva	
The translation and audience reception of proper names in the official and amateur subtitles of The Witcher		Božičević, Tea	
Audiovisual and Literary Translators' Attitudes Toward Proofreading		Šincek, Marijana	
A comparison of the educational potential of professional cloud-based and free, standalone desktop-based subtitling tools		Bekafigo, Andrea	
The translation of law enforcement and drug dealers' slang in "The Wire"		Boričević, Luka	
Translation of nova in the Croatian translation of Frank Herbert's Dune		Ramljak, Ivana	

Can "they" be translated		Špoljar, Marta	
Impact of sentence length on machine translation quality		Matić, Katharina	
Translation with commentary: with special emphasis on culture-specific items		Martinis, Dorotea	
Translation with commentary: focusing on culture-specific items		Vuković, Ivana	
Translation with commentary: with special emphasis on culture-specific items		Mlikotić, Mirta	
Translation with commentary: with special emphasis on humour		Juranić, Ivana	
Translation With Commentary: With Special Emphasis on Mental Images		Kozina, Lucija	
Translation with commentary: focusing on terminology		Trstenjak, Eva	
Translation with commentary: with special emphasis on culture-specific items		Ludaš, Denis	
Anglicisms in the terminology denoting bicycle parts in various regional variants of the Croatian language		Nikolić, Helena	
Translation with Commentary: Focusing on Culture-Specific Items		Burić, Lucija	
Translation with commentary: with special emphasis on foreignisation and domestication		Viličić, Bruno	
Translation with Commentary: Focusing on Terminology		Bračević, Lovro	
Translation with commentary: with special emphasis on culture-specific items		Karaturović, Luka	
Open Your Eyes and Open Them Again: A Comparison of Pun Type Trends and Variants in Two Croatian Translations of Terry Pratchett's The Wee Free Men and A Hat Full of Sky		Gotovac, Hana	
Translating Neologisms in Dystopian Literature: Lexical Innovation in Aldous Huxley's Brave New World and its Croatian Rendition		Pelin, Dunja	
Kulturspecifika element och neologismer i J. K. Rowlings Harry Potter and the Philosopher's Stone och dess översättningar till svenska och kroatiska		Krnjak, Nika	
That's not my name! Translation of proper names in Croatian and Russian translations of George Orwell's Animal Farm: A Fairy Story		Lukač, Dora	
A cognitive approach to translating metaphor in self-help discourse: An analysis of Buddha's Brain by Rick Hanson and Richard Mendius and its translation into Croatian		Vučković, Marta	
Croatian university students' opinions about using English loanwords and Croatian neologisms in everyday communication		Relić, Mirna	
Translation with commentary: with special emphasis on culture-specific items and explicitation		Cvjetković, Katarina	

Translation with Commentary		Zanoški, Fran	
Translation with Commentary: with Special Emphasis on Culture-specific Items		Žufić, Ivona	
Translation with commentary: With special emphasis on terminology and culture-specific items		Zlodi, Dominik	
Translation with commentary: focusing on terminology		Vlainić, Marin	
Translation with commentary: with special emphasis on explication		Sadak, Marija	
Translation with commentary: focusing of culture-specific items		Bilandžija, Kristina	
Translation with commentary: focusing on strategy - foreignization vs. domestication		Kurtoić, Karla	
Translation with commentary: with special emphasis on culture-specific items		Pribanić, Ivana	
Translation with commentary: with special emphasis on terminology		Matečić, Robert	
Rendering Personal Names in Translations of Children's Literature from English into Croatian: Case Studies of Roald Dahl's Matilda and Charlie and the Chocolate Factory		Štefulj, Lana	
Revisiting the Retranslation Hypothesis: A Case Study of Two Croatian Translations of James Joyce's Ulysses		Mesić, Veronika	
Translation of User Manuals from Croatian into English		Končar, Jelena	
Translation in Crisis Response Planning - Croatia as a Case Study		Kladarić, Matea	
Functionalist Approaches to Translating in Different Textual Genres		Šutej, Mirta	
Translation with commentary		Hustnjak, Ena	
Translation of wordplay in Tom Stoppard's "Travesties"		Matošević, Nina	
Unique items in translation: Translating 'and' from English into Croatian		Vrhovski, Lucija	
Prevođenje terminologije ulančanih blokova		Babić, Andro	
Style, Translation, Theory: 'Lolita,' a Case Study		Karanušić, Borna	
Consistency in the use and translation of Croatian IT terminology: Current state and professionals' opinions		Miličević, Anamarija	
Translating Neologisms in Fantasy: An Analysis of Patrick Rothfuss' The Name of the Wind and its Croatian Translation		Pauković, Annamaria	
Translation of slang in Croatian and Russian translations of Anthony Burgess's A Clockwork Orange		Mikac, Tamara	
Jakobson's Functions of Language in the Translation of Literary Texts		Kodba, Matija	
Translating Vulgar Words from Croatian into English on the Example of Uvjerljivo drugi by Sven Popović		Fabekovec, Lara	

Aspects of Cultural Knowledge Important for Literary Translation		Zaimović, Mirna	
Stylistic Challenges when Translating Different Text Types		Žarković, Milena	
The Issue of Translating Slang Terms in Fiction from Croatian into English on the Example of "Uvjerljivo drugi" by Sven Popović		Valent, Ozana	
Translating Humor from English into Croatian on the Example of 'This is Going to Hurt. Secret Diaries of a Junior Doctor' by Adam Kay		Peršić, Matilda	
Translating Medical Terms on the Example of 'This is Going to Hurt. Secret Diaries of a Junior Doctor' by Adam Kay		Medar, Filip	
The Issue of Translating Idiomatic Expressions and Metaphors from Croatian into English on the Example of "Uvjerljivo drugi" by Sven Popović		Gligora, Željka	
A desirable profile of translation teacher: perceptions and needs in the Croatian context		Pavlović, Nataša; Antunović, Goranka	
English Loanwords in Two Russian Translations of J. D. Salinger's Novel The Catcher in the Rye: the Connection between Language Borrowing and Ideology in Translation		Brajnović, Marta	
Background Research for Translation of Different Types of Texts		Josić, Tena	
The Applicability of Pym's Translation Solutions to Translation between English and Croatian		Trbović, Dario	
The Role of Substandard Language Elements in the Construction of Protagonists and Translation Strategies for their Rendering		Stipanov, Iva	
A Brief Overview of Issues in Medical Translation		Žganjar, Sara	
Ideology in news translation: a case study of the reporting on the Scottish referendum in Croatian newspapers		Šarić, Martina	
Kulturspecifika element i Jens Lapidus Snabba Cash och dess översättningar till engelska och kroatiska		Badić, Edin	